

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 13. júla 2016 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Verwaltungsgericht Düsseldorf – Nemecko) – Joachim Pöpperl/Land Nordrhein-Westfalen

(Vec C-187/15) ⁽¹⁾

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Článok 45 ZFEÚ — Voľný pohyb pracovníkov — Úradník členského štátu, ktorý odišiel z verejnej služby, aby vykonával pracovnú činnosť v inom členskom štáte — Vnútroštátna právna úprava, ktorá v týchto prípadoch stanovuje stratu práv na starobný dôchodok nadobudnutých vo verejnej službe a zaradenie so spätnou účinnosťou do všeobecného systému dôchodkového poistenia)

(2016/C 335/23)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Verwaltungsgericht Düsseldorf

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Joachim Pöpperl

Žalovaná: Land Nordrhein-Westfalen

Výrok rozsudku

1. Článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že bráni takej vnútroštátnej právnej úprave, o akú ide vo veci samej, podľa ktorej osoba v postavení úradníka v členskom štáte, ktorá dobrovoľne odíde z verejnej služby, aby vykonávala zamestnanie v inom členskom štáte, stratí svoje práva na starobný dôchodok zo systému dôchodkového zabezpečenia úradníkov a je so spätnou účinnosťou zaradená do všeobecného systému dôchodkového poistenia, z ktorého jej vzniká nárok na nižší starobný dôchodok, než aký by jej vyplýval z týchto práv.
2. Článok 45 ZFEÚ sa má vykladať v tom zmysle, že v situácii, o akú ide vo veci samej, prislúcha vnútroštátnemu súdu zabezpečiť úplnú účinnosť tohto článku a priznať pracovníkom práva na starobný dôchodok porovnateľné s právami úradníkov, ktorí si zachovávajú príslušné práva na starobný dôchodok, ktoré napriek zmene verejného zamestnávateľa zodpovedajú dosiahnutým odpracovaným rokom služby, tým, že vnútroštátne právo vyloží v súlade s uvedeným článkom, alebo keď taký výklad nie je možný, tým, že na účely uplatnenia rovnakého systému, aký platí pre uvedených úradníkov, neuplatní žiadne ustanovenie vnútroštátneho práva, ktoré by odporovalo právu Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 245, 27.7.2015.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 14. júla 2016 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour d'appel de Paris – Francúzsko) – Granarolo SpA/Ambrosi Emmi France SA

(Vec C-196/15) ⁽¹⁾

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Súdna spolupráca v občianskych a obchodných veciach — Nariadenie (ES) č. 44/2001 — Článok 5 bod 1 a 3 — Príslušný súd — Pojmy „v zmluvných veciach“ a „vo veciach z iného ako zmluvného vzťahu“ — Náhle ukončenie dlhodobých stabilných obchodných vzťahov — Žaloba o náhradu škody — Pojmy „predaj tovaru“ a „poskytovanie služieb“)

(2016/C 335/24)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Cour d'appel de Paris

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Granarolo SpA

Žalovaná: Ambrosi Emmi France SA

Výrok rozsudku

1. Článok 5 bod 3 nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach sa má vykladať v tom zmysle, že žaloba o náhradu škody z dôvodu náhleho ukončenia dlhodobých stabilných obchodných vzťahov, akými sú vzťahy v konaní vo veci samej, nepatrí do oblasti náhrady škody z iného ako zmluvného vzťahu v zmysle tohto nariadenia, ak medzi stranami existuje tacitný zmluvný vzťah, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu. Dôkaz o existencii takéhoto tacitného zmluvného vzťahu musí spočívať na súbore zhodných skutočností, medzi ktorými môžu figurovať najmä existencia stabilných dlhodobých zmluvných vzťahov, dobrá viera strán, pravidelnosť transakcií a ich vývoj v čase vyjadrený v množstve a hodnote, prípadné dohody o fakturovaných cenách, resp. o poskytnutých zľavách, ako aj vzájomná korešpondencia.
2. Článok 5 bod 1 písm. b) nariadenia č. 44/2001 sa má vykladať v tom zmysle, že dlhodobé stabilné obchodné vzťahy, ako sú vzťahy v konaní vo veci samej, treba považovať za „zmluvu o predaji tovaru“, ak je charakteristickým záväzkom predmetnej zmluvy dodávka tovaru, alebo „zmluvu o poskytnutí služieb“, ak je týmto záväzkom poskytnutie služieb, čo prináleží určiť vnútroštátnemu súdu.

(¹) Ú. v. EÚ C 213, 29.6.2015.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 30. júna 2016 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Judecătoria Sibiu – Rumunsko) – Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)/Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoresc Horațiu-Vasile Cruduleci

(Vec C-205/15) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Charta základných práv Európskej únie — Článok 47 — Právo na prístup k spravodlivosti — Zásada rovnosti zbraní — Zásady ekvivalencie a efektivity — Konanie o nútenom výkone súdneho rozhodnutia, ktorým sa nariaďuje vrátenie dane vybratej v rozpore s právom Únie — Oslobodenie orgánov verejnej moci od určitých nákladov spojených so súdnym konaním — Právomoc Súdneho dvora)

(2016/C 335/25)

Jazyk konania: rumunčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Judecătoria Sibiu

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)

Žalovaní: Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoresc Horațiu-Vasile Cruduleci